

Susanna Pérez Pàmies
Curriculum Vitae

McKenna Languages Building, room 134
278 University of Colorado Boulder
Boulder, CO 80309-5346
Phone: 303-492-5346
susanna.pamies@colorado.edu

Education and Degrees

2013-2015 MA in Catalan Studies. Universitat Oberta de Catalunya (UOC), Barcelona, Spain. MA Dissertation: “Història, ideologia i emocions en el teatre català contemporani” (*History, ideology and emotions in Catalan contemporary drama*).

2004-2005 MA in Publishing. University Pompeu Fabra, Barcelona, Spain. MA Dissertation: “Blau Edicions: Starting a publishing company”.

2003-2004 MA in Cultural Management. International University of Catalonia, Barcelona, Spain. MA Dissertation: “New Spaces for Contemporary Art”.

2003-2004 Certificate in Teaching (CAP). University of Barcelona, Barcelona, Spain. Dissertation: “Teaching Philosophy in the Humanities”.

1999-2003 BA in Humanities. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain. Double major in Art History and Literature, with overall training in the areas of history, literature, art and thought.

Teaching Experience

2009- Instructor of Spanish and Catalan Language and Culture. Department of Spanish and Portuguese, and the MFLP (Modified Foreign Language Program), University of Colorado Boulder.

2011-2014 Instructor of the BA in Catalan Language and Literature, Universitat Oberta de Catalunya (UOC).

2010-2012 Instructor of the MA in “Books, Literature and Reading in the information society”, Universitat Oberta de Catalunya (UOC).

2007-2009 Lecturing Fellow of Spanish Language and Literature Department of Romance Studies, Duke University.

Courses Taught

University of Colorado Boulder:

SPAN 1010-570. First Year Real-Time Modified Spanish

SPAN 1020. First Year Spanish

SPAN 1020-570. First Year Real-Time Modified Spanish

SPAN 2110. Second Year Spanish 1

SPAN 2110-570. Real-Time Modified Spanish

SPAN 3001: Spanish Conversation

SPAN 3002: Advanced Spanish Conversation

SPAN 3010: Advanced Rhetoric and Composition

SPAN 3120: Advanced Spanish Grammar

SPAN 3200: Spanish Culture

Catalan courses:

SPAN 2450: Catalan for Spanish Speakers

SPAN 3240: Catalan Culture I: Nation and Art

SPAN 3250: Catalan Culture II: Barcelona and Contemporary Trends

SPAN 3280: Catalan Literature and Film

Independent Study: Catalan Contemporary Art

Universitat Oberta de Catalunya:

Literary Studies and digital technology

Writing: from the beginnings to the 2.0 society

Duke University: All levels of Spanish from Beginner to Advanced

Other Academic Jobs and Advising

2016 Advisor of the BA thesis “The End of the State of Autonomies? An Analysis of the Controversy Surrounding the 2010 Spanish Constitutional Court Ruling on Catalonia’s 2006

Statute of Autonomy”, University of Colorado Boulder. Defended by Kevin Michael Mermel, on April, 6th 2016

2014- 2016 English to Spanish Translator for the Governors’ Climate and Forest Task Group. Law School. University of Colorado Boulder.

2014- 2015 Advisor of the BA thesis “El món Casteller i la seva influència internacional” (“Human Towers’ international influence”), Universitat Oberta de Catalunya (UOC) Defended by Sara González Sobrado on January 2015.

2012- 2014 Advisor of the BA thesis “Sergi Belbel. Històries de Família” (“Sergi Belbel. Family Stories”) and “*La dramaturgia del teatre català contemporani: la nova generació dramaturgs catalans*” (“Contemporary Catalan Drama: the new generation of catalan playwrights”), Universitat Oberta de Catalunya (UOC). Defended by Joan Bosch Muntal in January 2014.

2011- 2012 Advisor of the BA thesis “Sergi Belbel i el Teatre Català Contemporani” (“Sergi Belbel and the Contemporary catalan theatre”), Universitat Oberta de Catalunya (UOC). Defended by Anna Presegué Coll in June 2013.

Honors and Awards

2016 Finalist for the 2016 ColoDLA Best Teacher Award. Colorado Distance Learning Association Annual Conference. April 22nd, 2016. Parker, Colorado.

2016 Teaching with Technology Seminar and Hybrid and Online Course Design Seminar Award. ASSETT. University of Colorado Boulder.

2015 Award for attending the workshop “Flipped Summer Classroom Workshop”. ASSETT. University of Colorado Boulder. (May 20th, 2015).

2014 Grant from Institut Ramon Llull for organizing the “Catalan Day” Conference and Film screening, University of Colorado Boulder. (October 17th 2015).

2013- 2015 Grant from ALTEC to purchase pro website weebly account for CU - related courses. University of Colorado Boulder.

2010, 2011, 2012 Dean’s Funds for Excellence Conference Travel Grant. University of Colorado Boulder.

2010 Grant from Institut Ramon Llull for attending the seminar “El català com a llengua estrangera: eines i estratègies” (“Teaching Catalan as a Foreign Language: strategies and methodology”). Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, Spain. (6th- 10th July, 2010)

2010-2017 Summer Grant for attending the “Jornades Internacionals de professorat de català a l’estranger” (International Annual Meeting and Seminar for Catalan teachers abroad). Institut Ramon Llull, Barcelona, Spain. Received every year since 2010.

Seminars and Workshops attended

“Crucial Conversations” 12 January, 2018. University of Colorado Boulder

“MBTI” individual coaching session, 21st August, 2018. University of Colorado Boulder

“Crucial Accountability” ,17 October, 2018. University of Colorado Boulder

“Five choices of Extraordinary Productivity”, 29 October, 2018. University of Colorado Boulder

“Real Colors”, 6 November, 2018. University of Colorado Boulder

“Project Management Essentials”, October 2nd, 2018. University of Colorado Boulder

“Strategic Planning” individual coaching session. 30th October, 2018

“Design for Success” Workshop. Naomi Wahls. ALTEC, University of Colorado Boulder (December 7th, 2016).

“Comprehensible Input Strategies” Annick Chen. ALTEC, University of Colorado Boulder (September 27th, 2016).

“Kaltura Workshop” by Michael Wilson. ALTEC and MFLP, University of Colorado Boulder (May 10th 2016).

“2016 Teaching with Technology Seminar and Hybrid and Online Course Design Seminar”. ASSETT. University of Colorado Boulder. (January to May 2016)

“Jornades Internacionals de professorat de català a l’estranger” (International Annual Meeting and Seminar for Catalan teachers abroad), Institut Ramon Llull, Barcelona, Spain (Attended every year since 2010).

“Flipped Summer Classroom Workshop” ASSET. University of Colorado Boulder. (May 20th, 2015).

“Introduction to Digital Education and the Be Boulder Anywhere (BBA) Initiative” FTEP. University of Colorado Boulder. (March 31st and April 6th, 2015).

“Who You Calling MOOC? Massive Open Online Courses’ Workshop”. FTEP. University of Colorado Boulder. (March 18th, 2015).

The Second International Symposium on Languages for Specific Purposes. University of Colorado Boulder. (April 17th-19th 2014).

“Tag, You’re It: Language Learner Identities and Agency in Computer Gaming Spaces”, Guest speaker Felix Kronenberg, ALTEC, University of Colorado Boulder (October 8 2013).

“Strategies for Sparking Debates and Problem-Solving in Online Discussion Forums”, FTEP workshop, University of Colorado Boulder (October 2nd 2013).

Language Technology Share Fair, University of Colorado Boulder (April 19th 2013).

"Enseñar la cultura con tecnología" (Teaching Culture with Technology), ALTEC Workshop, University of Colorado Boulder (February 26th 2013).

D2L Workshop for Language Instructors, FLTP, University of Colorado Boulder (September 21, 28 2011).

“Increasing Student Engagement and Improving Learning with Educational Technologies” Summer Institute ALTEC-ASSETT, University of Colorado Boulder (May 9th-13th, 2011).

“What do you want them to learn today? Learning goals and formative assessment”. FTEP, University of Colorado Boulder (March 15th, 2011).

Seminar in “Virtual Global Language Exchange Project”, by prof. Colleen Coffey,,
University of Colorado Boulder (November 16th 2010).

"El català com a llengua estrangera: eines i estratègies" (“Teaching Catalan as a Foreign
Language: strategies and methodology”), Seminar at the UAB Postgraduate School,
Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, Spain (July 5th-9th, 2010).

Certificate of achievement of *Simulated Oral Proficiency Interview (SOPI)* Center for Applied
Linguistics (August 2008).

Fourth Summer Seminar on Sociological and Political Research, Real Colegio
Complutense, Harvard University (August 2008).

Seminars on Instructional Technology CIT (Center for Instructional Technology), Duke
University, (May-June 2008).

Among other: “RSS and Bookmarking”, “Google Applications”, “Voice Thread”,
“Digital Storytelling: Comic life”, “Lecture Busters: Keeping Students Engaged”,
“Experimental Learning & Classroom Activities”, “Effective use of student groups”.

Workshop on Efficient Writing Evaluation. Dr. Cary Moscovitz. Writing Studio, Duke
University, (April 2008).

Graduate Seminar on Teaching Spanish as a Foreign Language, Duke University (Fall
2007).

Conference Presentations

Invited Presentations:

“Mar Coll i *Tres dies amb la família*” invited guest speaker. University of Chicago. November,
21st, 2017.

“L’ensenyament del català com a llengua estrangera a les universitats dels Estats Units”
(Teaching Catalan as a Foreign Language in US Universities). Indiana University,
Bloomington. (May 18-20, 2017)

“Robotics in the Classroom”. ALTEC workshop. CU Boulder. (September 29th, 2017)

“La introducció d'un curs de literatura i cinema catalans a la Universitat de Colorado Boulder” (Introducing a Catalan literature and film course at the University of Colorado Boulder). 28th International Annual Meeting and Seminar for Catalan teachers abroad, Lleida, Spain, (July 21st-24th 2014).

“Why invest in Catalan Language?” The Second International Symposium on Languages for Specific Purposes. University of Colorado Boulder (April 17th-19th 2014).

"Weebly: An Easy Way to Create Websites", *Language Technology Share Fair*, University of Colorado Boulder (April 19th 2013).

“Methods and strategies for teaching Catalan to foreign language speakers. The experience with CU Students”. *24th International Annual Meeting and Seminar for Catalan teachers abroad*, Vic, Spain, (July 14th-19th 2012).

Other Presentations:

“La enseñanza de la escritura en una clase de contenido, usando el *Process Approach*” AATSP Annual Conference. MSU Denver. April 14th, 2018

“¿Qué está pasando en Catalunya?” Member of the organization and participant of the Round Table. CU Boulder. October 31st, 2017

“La Identitat nacional i la identitat femenina en *Tres dies amb la família* de Mar Coll”. May 18-20, 2017 Indiana University, Bloomington.

“Diverse Learners and Robots - Telepresence in the Hybrid Flipped Classroom”, ACTFL 2017. Music City Center in Nashville, Tennessee, November 17-19, 2017.

“Interactive tools for acquiring sociocultural competences: Catalan examples” *Recontre international sur l'enseignement des langues étrangères du Québec (RIELEQ)*. University of Montreal (November 13th-14th, 2015).

“Qui som els Catalans? Noves tendències del teatre català contemporani” (Who are we the Catalans? New trends in Contemporary Catalan Drama). *15th International Colloquium of the North American Catalan Society*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona. (June 29th-30th and July 1st, 2015).

“Anàlisi de la transformació del sentit de l'adaptació al cinema de l'obra *Mil Cretins* de Quim Monzó per Ventura Pons” (“Analysis of the transformation of the meaning of the movie adaptation of the work of Monzó *Mil Cretins* by Ventura Pons”). *Ventura Pons: The*

Unconventional Gaze of Catalan Cinema International Conference, University of Colorado Denver, (October 4th-6th, 2012).

“A new Don Juan’s misery or the emotional incompetence in *El Mètode Grönholm*”, *Beyond Don Juan: Rethinking Iberian Masculinities*. New York University, New York (March 31st - April 1st, 2011).

“Thoughts on the aesthetic experience in Juanjo Saez’s comic books”, *LVI Annual Conference of The Anglo-Catalan Society*, Universitat Oberta de Catalunya, Barcelona (December 17th-19th, 2010).

“Jaume Plensa: the audience as the protagonist in the public artworks”, *13th Colloquium of the North American Catalan Society*, Temple University, Philadelphia (May 5th-8th, 2010).

“Mercè Rodoreda and a room of one’s own”. *International Conference of Catalan Literature, Culture and Thought in Exile*. Queen Mary University, London, (July 7th-8th, 2008).

Publications

2015 "La dialéctica entre Barcelona y Madrid en el fragor de las vanguardias" *Confluencia. Revista hispánica de cultura y literatura*. Volume 31, Number 1, Fall 2015. pp. 196-198. Book review of *Barcelona and Madrid: Social Networks of the Avant-Garde* by Aranzazu Ascunce Arenas. Bucknell University Press, 2012.

2015 "La reescritura visual de Quim Monzó en *Mil cretins* de Ventura Pons". *Ventura Pons: Una mirada excepcional desde el cine catalán*. Ed. Conxita Domènech and Andrés Lema-Hincapié. Madrid-Frankfurt am Main. Vervuert/Iberoamericana. pp. 259-272.